



**PROTOCOLLO D'INTESA
PER LA PROMOZIONE E L'INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ITALIANA**

TRA

**THE DEPARTMENT OF EDUCATION AND
EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT, VICTORIA**

E

L'AMBASCIATA ITALIANA IN AUSTRALIA

Questo è un Protocollo d'intesa ("Protocollo") tra
the Department of Education and Early Childhood Development Victoria (the "Department"),
rappresentato dall'On. Martin Dixon MP, Ministro dell'istruzione
e
l'Ambasciata italiana in Australia,
rappresentata da Sua Eccellenza Dott. Pier Francesco Zazo, Ambasciatore d'Italia in Australia.

DISPOSITIVO

1. Questo Protocollo contiene gli accordi e le intenzioni del Ministro dell'istruzione del Victoria e dell'Ambasciatore d'Italia in Australia (da qui in poi denominati "Firmatari") in relazione alla promozione della lingua e cultura italiana nel Victoria.
2. Il contesto politico per l'insegnamento delle lingue nel Victoria è articolato nella Visione del Governo del Victoria per l'insegnamento delle lingue e nel Piano del Governo del Victoria per uno Stato multiculturale, i quali puntano a migliorare la qualità e la diversità dei programmi e servizi dell'insegnamento delle lingue nelle scuole del Victoria.
3. I Firmatari desiderano formalizzare la loro collaborazione ed il loro impegno reciproco ai fini di mantenere ed espandere l'insegnamento e l'apprendimento della lingua e cultura italiana nelle scuole del Victoria.
4. I Firmatari desiderano documentare l'intesa e l'accordo raggiunti tra di loro per quanto riguarda l'impegno a collaborare ed a mantenere e continuare la promozione e nell'insegnamento della lingua e cultura italiana nel Victoria.
5. I Firmatari si impegnano ad informare altri enti governativi circa il Protocollo d'intesa ("Protocollo"), e di richiederne la cooperazione nella sua attuazione.
6. Il Dipartimento e l'Ambasciata italiana in Australia hanno raggiunto un accordo per quanto riguarda il rispettivo sostegno da parte di ciascun Firmatario ai fini di assicurare il raggiungimento degli obiettivi indicati in questo Protocollo.
7. I Firmatari intendono dare esecuzione a questo Protocollo, pur riconoscendo il fatto che esso non crea un contratto giuridicamente vincolante ed attuativo, né deve essere interpretato in tale senso.

DEFINIZIONI

In questo Protocollo, a meno che questo non sia in contrasto con il contesto o con il tema trattato:

“CO.AS.IT.” significa l’organizzazione che, operando nel Victoria, promuove e sostiene la conoscenza della lingua italiana, fornisce informazioni sulla vita culturale, sociale e politica dell’Italia e promuove la cooperazione culturale internazionale;

“Victorian Association of Teachers of Italian (VATI)” significa un Ente giuridico costituito in base all’“Associations’ Incorporation Act 1981”, istituito da insegnanti di italiano ai fini di promuovere l’insegnamento e l’apprendimento dell’italiano nel Victoria;

“Dipartimento ” significa il Dipartimento per l’istruzione e lo sviluppo della prima infanzia del Victoria;

“Scuola” significa ogni scuola nello Stato del Victoria gestita nei termini della Legge di riforma dell’istruzione e formazione del 2006;

“Scuola di lingua comunitaria” significa ogni organizzazione non a scopo di lucro che sia accreditata dal Dipartimento per l’istruzione e lo sviluppo della prima infanzia del Victoria allo scopo di ottenere finanziamenti per l’insegnamento, al di fuori dell’orario scolastico, delle lingue a studenti in età scolare;

“Studente” significa ogni studente iscritto ad una scuola del Victoria, incluse le Scuole di lingua comunitaria accreditate;

“Insegnanti” significa funzionari permanenti impiegati nel servizio dell’insegnamento ai fini di insegnare in una scuola nel Victoria, e altri impiegati assunti temporaneamente allo stesso scopo ai sensi della Legge di riforma dell’istruzione e della formazione del 2006.

I FIRMATARI CONVENGONO QUANTO SEGUE:

1. SOSTEGNO DALL'AMBASCIATA ITALIANA IN AUSTRALIA

1.1 l'Ambasciata italiana in Australia, tramite il CO.AS.IT., sosterrà l'attuazione di programmi di lingua italiana di qualità nelle scuole del Victoria, concentrandosi in particolare sullo sviluppo di competenze linguistiche e sulla conoscenza della cultura:

- 1.1.1 Fornendo informazioni e sostegno al Dipartimento, a dirigenti scolastici, insegnanti, amministratori e comunità scolastiche, in relazione all'apprendimento ed all'insegnamento della lingua e cultura italiana;
- 1.1.2 Sostenendo gli insegnanti di italiano delle scuole del Victoria ai fini di migliorare le loro conoscenze linguistiche e culturali e le loro competenze pedagogiche, e offrendo un servizio di informazione sulle risorse, incluse le risorse digitali adatte alle scuole del Victoria;
- 1.1.3 Collaborando con il Dipartimento sulle iniziative di formazione degli insegnanti, e sull'offerta di servizi di informazione agli insegnanti di italiano nel Victoria;
- 1.1.4 Fornendo opportunità per immergersi nella lingua e cultura italiana agli studenti delle scuole del Victoria;
- 1.1.5 Selezionando giovani laureati provenienti dall'Italia per assistere gli insegnanti di italiano, da assegnarsi annualmente alle scuole del Victoria per offrire il sostegno di un madrelingua agli studenti dei programmi di lingua italiana;
- 1.1.6 Facilitando l'opportunità, per le scuole e istituti di istruzione in Italia, di ospitare insegnanti ed educatori provenienti dal Victoria;
- 1.1.7 Fornendo informazioni su corsi di lingua e cultura presenti in Italia, e su altre opportunità atte a soddisfare le esigenze degli insegnanti e studenti di italiano del Victoria;
- 1.1.8 Lavorando con il Dipartimento per programmare e fornire una serie di opportunità di aggiornamento professionale per gli insegnanti di italiano delle scuole del Victoria, per tutte le fasi di scolarizzazione;
- 1.1.9 Ottimizzando l'accesso a materiali per l'apprendimento e l'insegnamento della lingua italiana inclusi materiali didattici digitali adatti agli studenti ed agli insegnanti di italiano del Victoria;
- 1.1.10 Sostenendo progetti speciali quali gemellaggi fra scuole, programmi di scambio per studenti e insegnanti e attività promozionali.

2. SOSTEGNO DAL DIPARTIMENTO DELL'ISTRUZIONE E DELLO SVILUPPO DELLA PRIMA INFANZIA DEL VICTORIA

2.1 Il Dipartimento sosterrà il mantenimento, l'espansione e l'attuazione di programmi di lingua italiana di qualità nelle scuole del Victoria:

- 2.1.1 Fornendo agli studenti delle scuole del Victoria opportunità per immergersi nella lingua e cultura italiana;
- 2.1.2 Sostenendo gli assistenti insegnanti di italiano delle scuole del Victoria, fornendo loro un programma di induzione per favorirne l'integrazione nel sistema scolastico del Victoria;
- 2.1.3 Facilitando l'opportunità, per le scuole e istituti di istruzione del Victoria, di ospitare insegnanti ed educatori provenienti dall'Italia;
- 2.1.4 Massimizzando l'uso di materiale didattico di alta qualità e adeguato all'apprendimento e all'insegnamento della lingua italiana, con particolare attenzione per le risorse digitali per gli insegnanti e gli studenti di italiano del Victoria;
- 2.1.5 Condividendo le competenze educative con l'Ambasciata italiana in Australia, attraverso il CO.AS.IT.;
- 2.1.6 Lavorando con il CO.AS.IT. per pianificare e fornire una gamma di opportunità di aggiornamento professionale adeguate alle esigenze degli insegnanti di italiano per tutte le fasi di scolarizzazione;
- 2.1.7 Sostenendo il CO.AS.IT. e la VATI per progetti e iniziative che promuovano e migliorino l'insegnamento e l'apprendimento dell'italiano;
- 2.1.8 Sostenendo progetti speciali quali gemellaggi fra scuole, programmi di scambio per studenti e insegnanti e attività promozionali;
- 2.1.9 Sostenendo le lezioni di italiano del sabato e del doposcuola attraverso il programma del Dipartimento per le Scuole di lingua comunitaria.

3. GENERALE

- 3.1 I Rappresentanti dell'Ambasciata italiana in Australia e del Dipartimento si scambieranno relazioni annuali che delineano il lavoro svolto per sostenere l'insegnamento e l'apprendimento della lingua e cultura italiana nelle scuole del Victoria, comprendendovi raccomandazioni per miglioramenti.
- 3.2 Entrambi i Firmatari (e/o i loro rappresentanti) si impegnano a partecipare ad un incontro annuale per condividere informazioni e per discutere gli obiettivi e le priorità per il sostegno e la promozione della lingua italiana nelle scuole del Victoria;
- 3.3 Entrambi i Firmatari possono rivedere e modificare i termini del presente Protocollo di comune accordo in qualsiasi momento nel corso della sua validità;
- 3.4 Qualsiasi variazione deve essere notificata per iscritto e firmata da entrambi i Firmatari. Tali variazioni saranno aggiunte al corpo di questo Protocollo come addenda, e avranno la stessa natura non vincolante del Protocollo;
- 3.5 Ciascun Firmatario può recedere dal presente Protocollo dandone notifica all'altro Firmatario con un preavviso scritto di sei mesi;
- 3.6 Qualsiasi controversia derivante dall'interpretazione o esecuzione del seguente Protocollo sarà risolta in via amichevole mediante consultazione o negoziato tra i Firmatari;
- 3.7 Il seguente Protocollo è convalidato dal Dipartimento e dall'Ambasciata italiana in Australia ed è soggetto alla disponibilità di finanziamenti;
- 3.8 Il seguente Protocollo avrà inizio il giorno in cui viene firmato da entrambi i Firmatari e continuerà ad operare salvo risoluzione ai sensi della clausola riportata nel punto 3.5;
- 3.9 Questo Protocollo è redatto in inglese e italiano.

Firmato a Melbourne, Victoria, il _____ di _____ 2014.

Firmato da

S. E. Pier Francesco Zazo

Ambasciatore d'Italia in Australia

Firmato da

On. Martin Dixon, MP

Ministro dell'istruzione